

ским причинам) явление на нейтральное, смягчающее и приемлемое для коммуниканта обозначение.

1. Словарь иностранных слов / Науч. ред. А.Г. Спиркин и др. – 7-е изд. – М. : Рус. яз., 1979. – 624 с.
2. Розенталь, Д.Е. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Е. Розенталь, М.А. Теленкова. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1976. – 399 с.
3. Москвин, В.П. Эвфемизмы: системные связи, функции и способы образования / В.П. Москвин // Вопросы языкознания. – 2001. – № 3. – С. 88–100.
4. Арапова, Н.С. Лингвистический энциклопедический словарь / Н.С. Арапова. – М., 1990. – 590 с.
5. Эвфемизм // Лингвистический энциклопедический словарь / Ин-т языкознания АН СССР; Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М. : Сов. энцикл., 1990. – С. 592.
6. Эвфемизм // Науч.-ред. совет изд-ва «Сов. энциклопедия», Ин-т рус. яз. АН СССР ; гл. ред. Ф.П. Филин. – М. : Советская энциклопедия, 1979. – С. 879.
7. Розенталь, Д.Е. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Е. Розенталь, М.А. Теленкова. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1976. – 399 с.
8. Ожегов, С.И. Словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шевцовой. – М. : Рус. яз., 1990. – 921 с.
9. Кацев, А.М. Языковое табу и эвфемия : учеб. пособие по спецкурсу / А.М. Кацев. – Ленинград : ЛГПИ им. А.И. Герцена, 1988. – 77 с.
10. Толковый словарь русского языка. – URL: <http://www.vedu.ru/expdic/16354/>. (дата обращения: 15.10.2024). – Текст : электронный.

ТЕРМИНОЛОГИЯ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «ДЕНЬГИ» В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

Рябиков Е.Р.,

студент 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Вардомацкий Л.М., канд. филол. наук, доцент

Ключевые слова: терминология, терминологическое поле, предметная область, лексико-грамматические особенности.

Терминология играет ключевую роль в лингвистике, обеспечивая точность профессиональной коммуникации. Особое значение имеют термины, связанные с экономикой, такие как «деньги», которые отражают культурные и социальные особенности общества. Настоящее исследование направлено на анализ терминологии предметной области «деньги» в русском, английском и немецком языках, с акцентом на лексико-грамматические особенности и культурные различия.

Актуальность данного исследования заключается в необходимости изучения экономической терминологии, такой как «деньги», в условиях глобализации. Тема остается малоизученной, и число научных работ по культурному и лексическому анализу термина ограничено. Сравнение рус-

ского, английского и немецкого языков поможет восполнить этот пробел и улучшить межкультурное понимание и перевод.

Материал и методы. Материалом для исследования послужили работы по теории терминологии и практике терминографии, специализированные словари и энциклопедии, тематические справочники, материалы периодической печати. Материал исследовался сопоставительным и дескриптивным методом с использованием метода компонентного анализа.

Результаты и их обсуждение. Терминология – это область лингвистики, изучающая термины и их использование в рамках различных дисциплин и областей знаний. Термины – это слова или сочетания слов, которые служат для обозначения понятий, характеризующих конкретную предметную область. Они выполняют роль своеобразных «кодов» или «меток» в научной и профессиональной коммуникации, позволяя участникам обмениваться точной информацией и знаниями. Главная особенность терминов заключается в их высокой точности, узкой семантике и отсутствии эмоционально-экспрессивных значений, что отличает их от обыденных слов.

Терминология как дисциплина также занимается систематизацией и стандартизацией терминов. Это особенно важно для таких областей, как экономика, финансы и правовые дисциплины, где точное понимание терминов критично для взаимодействия между специалистами разных стран и культур. Терминологическая стандартизация облегчает перевод и помогает избежать разночтений, обеспечивая единообразие понятийного аппарата на международном уровне.

Согласно исследованиям Дмитрия Лотте, термины подразделяются на несколько категорий в зависимости от их функций, структуры и происхождения. Д. Лотте выделял основные признаки термина, к которым относятся:

- системность (включенность в единую систему понятий);
- однозначность в рамках конкретной предметной области;
- сформированность в результате научного и профессионального использования;
- отсутствие избыточной экспрессии или стилистической окраски.

Терминологическое поле – это обширное поле понятий, включающее в себя практически все научные направления известные в сегодняшнем научном мире. Каждое из них обладает своими особенностями и для их изучения нужны специальные методики учитывающие особенности этих терминологических групп.

Предметом исследования является сравнительно небольшая группа лексики экономической терминологии, которую можно условно объединить в общее понятийное поле «деньги».

Экономическая терминология представляет собой уникальную область языка, где термины не только фиксируют ключевые понятия экономики, но и отражают культурные особенности конкретного общества. Через призму языка можно понять, как каждая культура формирует отноше-

ние к деньгам, экономическим отношениям и финансовым процессам. Эти различия, в свою очередь, оказывают влияние на формирование экономических терминов и их семантические оттенки. Исследование экономической терминологии имеет цель улучшить восприятие представителями различных культур понятий и терминов, смежных в своем смысле, а также описать культурные различия в восприятии таких терминов.

Культурные различия в восприятии денег находят отражение в особенностях терминологии каждого языка. На примере русского, английского и немецкого языков можно увидеть, как общественное отношение к финансовым процессам и экономическим понятиям формирует уникальные термины и лексические единицы.

Рассмотрим полисемантическое поле *деньги* и культурные различия в контексте все тех же трех языков. В разных языках, таких как русский, английский и немецкий, слово *деньги* может иметь различные культурные и коннотационные оттенки, что важно при переводе и анализе. Например, в английском языке слово *money* используется как общее обозначение любых денежных средств, не обладая дополнительными культурными или эмоциональными ассоциациями. В повседневной речи оно применяется в самых различных контекстах – от финансовых операций до бытовых ситуаций, где человек покупает товары или платит за услуги. Английский язык не связывает понятие *money* с каким-либо особым статусом или ценностью, и оно воспринимается скорее как инструмент для упрощения обмена, чем как объект внимания.

В русском языке слово *деньги* имеет более глубокие культурные коннотации. В русском языке существует устойчивое выражение «деньги – это сила», которое подчеркивает не только практическую, но и моральную или социальную значимость денег. Это выражение, наряду с фразами типа «деньги решают все» или «за деньги можно купить все», показывает, как в русской культуре деньги воспринимаются не просто как средство обмена, но как объект, способный решать глобальные вопросы и влиять на личные судьбы. Эти выражения приносят в восприятие денег элемент морального или даже философского осуждения, что связано с культурными особенностями и историческим опытом, например, в контексте советского времени, когда деньги часто ассоциировались с рыночной экономикой и капитализмом, что в свою очередь порождало негативные стереотипы о «зломном» капитализме.

В немецком языке слово *Geld* также широко используется в различных контекстах, но немецкая культура отличается гораздо более прагматичным подходом к деньгам, что отражается в языке. Например, немецкие фразы типа *Geld allein macht nicht glücklich* (в русском есть похожее выражение – “не в деньгах счастье”) подчеркивают, что деньги являются лишь одним из элементов, важным для практической стороны жизни, но не определяющим фактором для счастья или моральной ценности. Так, день-

ги воспринимаются скорее как инструмент для достижения целей, но не как сама цель жизни. В отличие от русского восприятия, в немецкой культуре деньги не ассоциируются с чрезмерным влиянием на личную жизнь или мораль.

Заключение. Таким образом, исследование тематического поля «деньги» в контексте русского, английского и немецкого языков выявляет значительные культурные различия в восприятии этого понятия. Лексико-грамматический и полисемантический анализ показал, что термин «деньги» имеет разные коннотации и оттенки значений в зависимости от культурного контекста, что важно учитывать при переводе и межкультурной коммуникации. В русском языке деньги часто ассоциируются с моральной и социальной значимостью, в то время как в английской и немецкой культурах акцент сделан на их прагматическую функцию.

Результаты исследования подчеркивают важность точности в использовании экономической терминологии для успешного взаимодействия специалистов из разных стран. Различия в восприятии экономических понятий и терминов, таких как «деньги», влияют на процессы перевода и требуют более внимательного подхода в научных и профессиональных областях. Исследование также демонстрирует, что для более глубокого понимания экономической терминологии необходимо учитывать не только ее языковые, но и культурные особенности, что способствует улучшению межкультурной коммуникации и точности перевода.

1. Даниленко, В.П. Русская терминология: опыт лингвистического описания / В.П. Даниленко. – М., 1977. – 246 с.

2. Алексеева, Л.М. Проблемы термина и терминообразования / Л.М. Алексеева. – Пермь : Перм. гос. ун-т, 1998. – 120 с.

3. Лобанова, Е.А. Полисемия как проблема в языке права / Е.А. Лобанова // Сборник работ 68-й научной конференции студентов и аспирантов Белорусского государственного университета: в 3-х ч. : ч. 2. – Минск : БГУ, 2011. – С. 123–124.

ЭМФАТИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Сахарова К.И.,

*студентка 2 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Алейникова О.С., ст. преподаватель*

Ключевые слова: *эмфаза, средства выражения, эмфатические конструкции, инверсия, интонация.*

Термин *эмфаза* имеет греческое происхождение и переводится как «выразительность». Данное понятие объединяет средства различных уровней языка, которые используются для придания речи экспрессивности и яркости. В научной среде существует несколько определений понятия